

Den Europæiske Unions Tidende

ISSN 1725-2520

L 285

46. årgang

1. november 2003

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 1924/2003 af 31. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ...	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 1925/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 1926/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 1927/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 1928/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt	9
Kommissionens forordning (EF) nr. 1929/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælpsforanstaltninger	11
Kommissionens forordning (EF) nr. 1930/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af produktionsrestitutionen for hvidt sukker, der anvendes i den kemiske industri	13
Kommissionens forordning (EF) nr. 1931/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	14
Kommissionens forordning (EF) nr. 1932/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 1933/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 301. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation	18

Kommissionens forordning (EF) nr. 1934/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af mindstesalgsprisen for skummetmælkspulver for den 48. særlige licitation, afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EF) nr. 2799/1999 ...	19
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1935/2003 af 31. oktober 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 571/97 om gennemførelsesbestemmelser til den ordning, der er fastsat i interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side, for så vidt angår svinekød	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 1936/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af importtold for korn	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 1937/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld	25
Kommissionens forordning (EF) nr. 1938/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af restitutionssatserne for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 1939/2003 af 31. oktober 2003 om fastsættelse af restitutionssatserne for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I	29
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1940/2003 af 30. oktober 2003 om indstilling af fiskeri efter orange savbug fra fartøjer, der fører fransk flag	32
★ Kommissionens direktiv 2003/100/EF af 31. oktober 2003 om ændring af bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/32/EF om uønskede stoffer i foderstoffer ⁽¹⁾	33

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/779/EF:

★ Kommissionens beslutning af 31. oktober 2003 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af dyretarme fra tredjelande ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 3988)	38
--	----

Konference mellem regeringsrepræsentanter fra medlemsstaterne

2003/780/EF, Euratom:

★ Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer af 23. oktober 2003 om udnævnelse af en dommer ved De Europæiske Fællesskabers Domstol	42
---	----

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

★ Rådets afgørelse 2003/781/FUSP af 29. september 2003 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	43
Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	44
Aftale mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	47

★ Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2003/754/EF af 26. juni 2002 om en fusionsforenelighed med fællesmarkedet og EØS-aftalen (Sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK)) (EUT L 282 af 30.10.2003)	52
★ Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2003/755/EF af 17. februar 2003 om Kongeriget Belgiens støtteordning til fordel for koordinationscentre, som er hjemmehørende i Belgien (EUT L 282 af 30.10.2003)	52

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1924/2003**af 31. oktober 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	71,5
	060	57,2
	096	50,7
	204	59,3
	999	59,7
0707 00 05	052	130,9
	628	139,3
	999	135,1
0709 90 70	052	101,8
	204	73,9
	999	87,9
0805 50 10	052	83,0
	204	84,1
	388	86,8
	524	51,7
	528	81,9
	600	76,5
	999	77,3
0806 10 10	052	101,4
	388	94,8
	400	199,3
	508	339,8
	999	183,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	37,1
	064	48,5
	388	68,1
	400	53,6
	404	84,4
	512	77,5
	720	42,6
	800	164,8
	804	95,3
	999	72,3
0808 20 50	052	80,4
	060	53,5
	064	60,2
	388	68,4
	512	55,8
	528	52,2
	720	44,8
	999	59,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1925/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003 ⁽⁴⁾.
- (3) Restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer. Disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (4) Situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted.
- (5) Restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden. Den kan ændres inden for dette tidsrum.
- (6) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	0
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	0
1001 90 99 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	0
1002 00 00 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	A00	EUR/t	0				

⁽¹⁾ Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1926/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode. I så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003⁽⁴⁾, giver mulighed for at fastsætte et korrektionsbeløb for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92. Dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (3) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet.
- (4) Korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure. Det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser.
- (5) Det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.
- (6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelse	Løbende måned 11	1. termin 12	2. termin 1	3. termin 2	4. termin 3	5. termin 4	6. termin 5
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1927/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003⁽⁴⁾.
- (3) Restitutionen for malt skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til at fremstille den pågældende vare. Mængderne er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (4) Situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted.
- (5) Restitutionen skal fastsættes en gang om måneden. Den kan ændres i mellemtiden.
- (6) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte malt fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1928/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om udstedelse af eksportlicens, reguleret i forhold til den i eksportmånedens gældende tærskelpris, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode. I så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003⁽⁴⁾, giver mulighed for at fastsætte et

korrektionsbeløb for malt, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92. Dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (3) Det følger af de ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1766/92 omhandlede korrektionsbeløb, der anvendes på forudfastsatte eksportrestitutioner for malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 28.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelse	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2	4. term. 3	5. term. 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelse	6. term. 5	7. term. 6	8. term. 7	9. term. 8	10. term. 9	11. term. 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1929/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælpsforanstaltninger**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1104/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2681/74 af 21. oktober 1974 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarehjælp ⁽⁵⁾ er det fastsat, at den del af udgifterne, der svarer til eksportrestitutionerne fastsat på dette område i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, henhører under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen.
- (2) Med henblik på at lette udarbejdelsen og forvaltningen af budgettet for Fællesskabets foranstaltninger i forbindelse med fødevarehjælp og for at medlemsstaterne kan få kendskab til omfanget af Fællesskabets medfinansiering af den nationale fødevarehjælp, bør størrelsen af restitutionerne for denne hjælp fastsættes.

(3) De almindelige regler og gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 og i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 for eksportrestitutioner, anvendes for ovennævnte transaktioner med de fornødne ændringer.

(4) I artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutionen for ris.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For foranstaltninger i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælp som led i internationale konventioner eller andre supplerende programmer, samt i forbindelse med andre EF-aktioner vedrørende gratis leverancer, fastsættes de restitutioner, der gælder for produkter fra korn- og rissektoren, som anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EFT L 288 af 25.10.1974, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarehjælpsforanstaltninger

(EUR/t)	
Produktkode	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	151,00
1006 30 92 9900	151,00
1006 30 94 9100	151,00
1006 30 94 9900	151,00
1006 30 96 9100	151,00
1006 30 96 9900	151,00
1006 30 98 9100	151,00
1006 30 98 9900	151,00
1006 30 65 9900	151,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	36,50
1102 20 10 9400	31,28
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	46,93
1104 12 90 9100	0,00

NB: Produktkoderne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), ændret.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1930/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af produktionsrestitutionen for hvidt sukker, der anvendes i den kemiske industri**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/2001 kan der, hvis traktatens artikel 23, stk. 2, er opfyldt, ydes produktionsrestitutioner for de i samme forordnings artikel 1, stk. 1, litra a) og f), omhandlede produkter, for de i samme stykke, litra d), omhandlede former for sirup og sukkeropløsninger, samt for kemisk ren fruktose henhørende under KN-kode 1702 50 00 som mellemprodukt, som anvendes til fremstilling af visse produkter inden for den kemiske industri.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1265/2001 af 27. juni 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 for så vidt angår produktionsrestitutioner for visse produkter fra sukkersektoren, der anvendes i den kemiske industri ⁽³⁾, indeholder regler for produktionsrestitutionernes fastsættelse og en liste over de kemiske produkter, hvis fremstilling giver mulighed for at yde produktionsrestitution for de basisprodukter, som er anvendt til den pågældende fremstilling. Ifølge artikel 5, 6 og 7 i forordning (EF) nr. 1265/2001 beregnes produktionsrestitutionen for henholdsvis råsukker, saccharosesirup og isoglucose i uforarbejdet stand på særlige betingelser, der er fastsat for hvert enkelt af disse basisprodukter, på grundlag af den restitution, som er fastsat for hvidt sukker.

- (3) I artikel 9 i forordning (EF) nr. 1265/2001 fastsættes produktionsrestitutionen for hvidt sukker månedligt for perioder, der begynder den 1. i hver måned. Restitutionen kan ændres inden for disse perioder, hvis EF-prisen for sukker og/eller verdensmarkedsprisen for sukker ændrer sig væsentligt. Som følge af nævnte bestemmelser skal produktionsrestitutionen fastsættes som anført i artikel 1 for den dér angivne periode.
- (4) Som følge af ændringen af definitionen på hvidt sukker og råsukker i artikel 1, stk. 2, litra a) og b), i forordning (EF) nr. 1260/2001 anses sukker tilsat smagsstoffer, farvestoffer eller andre stoffer ikke længere for at falde ind under disse definitioner, og det skal derfor betragtes som »andet sukker«. Ifølge artikel 1 i forordning (EF) nr. 1265/2001 kan der dog for dette sukker som basisprodukt ydes produktionsrestitutioner. Der bør derfor med henblik på beregningen af produktionsrestitutionen for disse produkter fastsættes en beregningsmetode med henvisning til deres saccharoseindhold.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den produktionsrestitution for hvidt sukker, der omhandles i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1265/2001, fastsættes til 45,510 EUR/100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 63.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1931/2003
af 31. oktober 2003**

om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1787/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000 ⁽⁴⁾, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder interventionssmør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtind-

hold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 129. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes mindstesalgspriserne for interventionssmør samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

Hvad angår salget af koncentreret interventionssmør skal licitationen være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør ≥ 82 %	Til det ubehandlede smør	220	217	—	—
		Koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	126	126	—	—
		Koncentreret	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1932/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1787/2003⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000⁽⁴⁾, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder interventionsmør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan

differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det beslutes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 129. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 31. oktober 2003 om fastsættelse af maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 129. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Valgt fremgangsmåde		Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Maksimums- støttebeløb	Smør $\geq$ 82 %	79	75	—	71
	Smør < 82 %	77	72	—	72
	Koncentreret smør	98	91	97	89
	Fløde	—	—	34	31
Forarbejd- ningssik- kerhed	Smør	91	—	—	—
	Koncentreret smør	113	—	112	—
	Fløde	—	—	39	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1933/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 301. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1787/2003 ⁽²⁾, særlig 10, og

ud fra følgende betragtninger

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 124/1999 ⁽⁴⁾, afholder interventionsorganerne en løbende licitation for ydelse af støtte til koncentreret smør. I artikel 6 i nævnte forordning er det fastsat, at der under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %, eller det besluttet ikke at tage licitationen til følge. Størrelsen af destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (2) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør maksimumsstøtten fastsættes på nedennævnte niveau, og destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 301. særlige licitation i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation fastsættes maksimumsstøtten samt destinationssikkerheden således:

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| — maksimumsstøtten: | 97 EUR/100 kg |
| — destinationssikkerheden: | 112 EUR/100 kg. |

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 16 af 21.1.1999, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1934/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af mindstesalgsprisen for skummetmælkspulver for den 48. særlige licitation, afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EF) nr. 2799/1999**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1787/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 26 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2799/1999 af 17. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2002 ⁽⁴⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder skummetmælkspulver, som de ligger inde med.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 30 i nævnte forordning fastsættes en mindstesalgspris under hensyntagen til de modtagne tilbud under hver særlig licitation, eller det beslutes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden fastsættes under hensyntagen til forskellen mellem markedsprisen for skummetmælkspulver og mindstesalgsprisen.

(3) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør mindsteprisen fastsættes på nedennævnte niveau, og forarbejdningssikkerhedsbeløbet bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 48. særlige licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EF) nr. 2799/1999, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 28. oktober 2003, fastsættes mindstesalgsprisen og forarbejdningssikkerheden således:

— mindstesalgsprisen: 197,52 EUR/100 kg
— forarbejdningssikkerheden: 52,00 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 340 af 31.12.1999, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 341 af 17.12.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1935/2003**af 31. oktober 2003**

om ændring af forordning (EF) nr. 571/97 om gennemførelsesbestemmelser til den ordning, der er fastsat i interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side, for så vidt angår svinekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 2003/452/EF af 26. maj 2003 om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union, på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet ⁽¹⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med afgørelse 2003/452/EF fastsættes der nye indrømmelser i forbindelse med import af svinekødsprodukter med oprindelse i Slovenien, som skal anvendes fra datoen for protokollens ikrafttræden. Fra samme dato ophæver afgørelsen Rådets forordning (EF) nr. 2475/2000 af 7. november 2000 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Slovenien ⁽²⁾.

- (2) Bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 571/97 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1006/2001 ⁽⁴⁾, bør ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 571/97 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 152 af 20.6.2003, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 286 af 11.11.2000, s. 15.

⁽³⁾ EFT L 85 af 27.3.1997, s. 56.

⁽⁴⁾ EFT L 140 af 24.5.2001, s. 13.

BILAG

»BILAG I

Nedsættelser af tolden i den fælles toldtarif

Løbenummer	Gruppe	KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Told (% af MFN)	Årlig mængde (tons)
09.4113	23	0210 11 31	Skinke af tamsvin og stykker deraf, ikke udbenet, tørret eller røget	Fri	350
09.4089	24	ex 1601 00 91 ex 1601 00 99	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, undtagen af fjerkræ	Fri	400
09.4114	25	0210 19 81	Udbenet kød af tamsvin, tørret eller røget	Fri	200
09.4120	26	ex 1601 00	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, af fjerkræ	Fri	1 000
09.4121	SL	0210 12 19	Brystflæsk af tamsvin og stykker deraf, tørret eller røget	Fri	200

⁽¹⁾ Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.»

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1936/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af importtold for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsen i den fælles toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2. I nævnte forordning er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med 55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågældende sending. Dog kan tolden ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.
- (2) I henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet.

- (3) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn.
- (4) Importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft. Den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF) nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse.
- (5) For at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de repræsentative markedskurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden, for så vidt angår de flydende valutaer.
- (6) Anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelgod kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	17,22
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	42,28
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	42,28
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	17,22

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 17.10. til 30.10.2003)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	129,90 (****)	77,63	166,92 (***)	156,92 (***)	136,92 (***)	112,39 (***)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	16,54	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	17,19	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 22,02 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 28,87 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1937/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 35,867 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1938/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af restitutionssatserne for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 15. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1787/2003⁽²⁾, særlig artikel 31, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 31, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne for de i artikel 1, litra a), b), c), d), e) og g), i nævnte forordning omhandlede produkter og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution. I Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 af 13. juli 2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 740/2003⁽⁴⁾, præciseres det, for hvilke af disse produkter der skal fastsættes en restitutionssats, der gælder ved disse produkters udførsel i form af varer, der er anført i bilag II til forordning (EF) nr. 1255/1999.

(2) I henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1520/2000 fastsættes restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert af de pågældende basisprodukter for hver måned.

(3) Artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1520/2000 bestemmer, at der ved fastsættelsen af restitutionssatsen i givet fald skal tages hensyn til produktionsrestitutioner, støtte eller andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, der finder anvendelse på de basisprodukter, der er anført i bilag A til den pågældende forordning, eller dermed ligestillede produkter i alle medlemsstaterne i henhold til forordningen om den fælles markedsordning for den pågældende sektor.

(4) I henhold til artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1255/1999 ydes der støtte til skummetmælk, som er produceret i Fællesskabet og forarbejdet til kasein, hvis mælken og den kasein, som er fremstillet af denne mælk, opfylder bestemte betingelser.

(5) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000⁽⁶⁾, skal der leveres smør og fløde til nedsatte priser til industrier, der fremstiller visse varer.

(6) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1039/2003 af 2. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Estland og for udførsel af visse landbrugsprodukter til Estland⁽⁷⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1086/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Slovenien og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Slovenien⁽⁸⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1087/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Letland og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Letland⁽⁹⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1088/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Litauen og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Litauen⁽¹⁰⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1089/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Slovakiet og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Slovakiet⁽¹¹⁾ og Rådets forordning (EF) nr. 1090/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Tjekkiet og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Tjekkiet⁽¹²⁾ kan der med virkning fra den 1. juli 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er anført i traktatens bilag I, når de udføres til Estland, Slovenien, Letland, Litauen, Slovakiet eller Tjekkiet.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 121.

⁽³⁾ EFT L 177 af 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 106 af 29.4.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.

⁽⁷⁾ EUT L 151 af 19.6.2003, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 19.

⁽¹⁰⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 38.

⁽¹¹⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 56.

⁽¹²⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 73.

- (7) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 999/2003 af 2. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Ungarn og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Ungarn ⁽¹⁾ kan der med virkning fra den 1. juli 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for varer omhandlet i artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning, når de udføres til Ungarn.
- (8) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1890/2003 af 27. oktober 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Malta og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Malta ⁽²⁾ kan der med virkning fra den 1. november 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er anført i traktatens bilag I, når de udføres til Malta.
- (9) Under hensyn til overslagene over udgifter og de disponible budgetmidler er det fortsat nødvendigt at sikre en stram styring.

- (10) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De restitutionssatser, der gælder for de i bilag A til forordning (EF) nr. 1520/2000 og de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1255/1999 anførte basisprodukter, som udføres i form af varer, der er anført i bilag II til forordning (EF) nr. 1255/1999, fastsættes som anført i bilaget til nærværende forordning.
2. Der fastsættes ingen restitutionssatser for de produkter, der er omhandlet i stk. 1, men som ikke er anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 146 af 13.6.2003, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 278 af 29.10.2003, s. 1.

BILAG

Restitutionsatser fra 1. november 2003 for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I

		(EUR/100 kg)
KN-kode	Varebeskrivelse	Restitutions- satser ⁽¹⁾
ex 0402 10 19	Mælkepulver, som granulat eller i anden fast form, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, med fedtindhold på under 1,5 vægtprocent og derunder (PG 2):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 3501	—
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	57,00
ex 0402 21 19	Mælkepulver, som granulat eller i anden fast form, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, med fedtindhold på 26 vægtprocent (PG 3):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der i form af produkter, som er ligestillet med PG 3, indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	71,67
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	98,00
ex 0405 10	Smør, med et fedtindhold på 82 vægtprocent (PG 6):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97	93,00
	b) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 2106 90 98 med et mælkefedtindhold på 40 vægtprocent og derover	185,25
	c) for så vidt angår udførsel af andre varer	178,00

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. juli 2003 finder disse satser ikke anvendelse ved udførsel til Estland, Letland, Litauen, Slovakiet, Slovenien eller Tjekkiet af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I, og ved udførsel til Ungarn af de varer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 999/2003. Med virkning fra den 1. november 2003 finder disse satser ikke anvendelse ved udførsel til Malta af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1939/2003**af 31. oktober 2003****om fastsættelse af restitutionssatserne for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne for de i artikel 1, stk. 1, i den nævnte forordning omhandlede produkter og priserne inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution, når disse produkter udføres i form af varer, der er anført i bilaget til nævnte forordning. I Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 af 13. juli 2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 740/2003 ⁽⁴⁾, præciseres det, for hvilke af disse produkter der skal fastsættes en restitutionssats, der gælder ved disse produkters udførsel i form af varer, der er anført i bilag I til forordning (EØF) nr. 2771/75.

(2) I henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1520/2000 fastsættes restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert af de pågældende basisprodukter for samme tidsrum som ved fastsættelsen af restitutionerne for de samme produkter udført i uforarbejdet stand.

(3) I henhold til artikel 11 i den landbrugsaftale, der blev indgået i forbindelse med de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, må eksportrestitutionen for et produkt, der er iblandet en vare, ikke være større end restitutionen for dette produkt, når det udføres i uændret stand.

(4) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1039/2003 af 2. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Estland og for udførsel af visse landbrugsprodukter til Estland ⁽⁵⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1086/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Slovenien og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Slovenien ⁽⁶⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1087/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Letland og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Letland ⁽⁷⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1088/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Litauen og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Litauen ⁽⁸⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1089/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Slovakiet og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Slovakiet ⁽⁹⁾ og Rådets forordning (EF) nr. 1090/2003 af 18. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Tjekkiet og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Tjekkiet ⁽¹⁰⁾ kan der med virkning fra den 1. juli 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er anført i traktatens bilag I, når de udføres til Estland, Slovenien, Letland, Litauen, Slovakiet eller Tjekkiet.

(5) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 999/2003 af 2. juni 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Ungarn og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Ungarn ⁽¹¹⁾ kan der med virkning fra den 1. juli 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for varer omhandlet i artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning, når de udføres til Ungarn.

⁽¹⁾ EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 177 af 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 106 af 29.4.2003, s. 16.

⁽⁵⁾ EUT L 151 af 19.6.2003, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 19.

⁽⁸⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 38.

⁽⁹⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 56.

⁽¹⁰⁾ EUT L 163 af 1.7.2003, s. 73.

⁽¹¹⁾ EUT L 146 af 13.6.2003, s. 10.

- (6) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1890/2003 af 27. oktober 2003 om autonome og midlertidige foranstaltninger for indførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter med oprindelse i Malta og for udførsel af visse forarbejdede landbrugsprodukter til Malta ⁽¹⁾ kan der med virkning fra den 1. november 2003 ikke ydes eksportrestitutioner for forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er anført i traktatens bilag I, når de udføres til Malta.
- (7) Under hensyn til overslagene over udgifter og de disponible budgetmidler er det fortsat nødvendigt at sikre en stram styring.
- (8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De restitutionssatser, der gælder for de i bilag A til forordning (EF) nr. 1520/2000 og de i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75 anførte basisprodukter, som udføres i form af varer, der er anført i bilag I til forordning (EØF) nr. 2771/75, fastsættes som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 278 af 29.10.2003, s. 1.

BILAG

Restitutionsatser fra 1. november 2003 for æg og æggeblommer, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I

(EUR/100 kg)			
KN-kode	Varebeskrivelse	Bestemmelsesland ⁽¹⁾	Restitutions-sats ⁽²⁾
0407 00	Fugleæg med skal, friske, konserverede eller kogte:		
	– Æg af fjerkræ:		
0407 00 30	– – I andre tilfælde:		
	a) for så vidt angår udførsel af ægalbumin henhørende under KN-kode 3502 11 90 og 3502 19 90	02	6,00
		03	25,00
		04	3,00
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	01	3,00
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler:		
	– Æggeblommer:		
0408 11	– – Tørrede:		
ex 0408 11 80	– – – Egnet til menneskeføde:		
	usødede	01	40,00
0408 19	– – I andre tilfælde:		
	– – – Egnet til menneskeføde:		
ex 0408 19 81	– – – – Flydende:		
	usødede	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Frosne:		
	usødede	01	20,00
	– Andre varer:		
0408 91	– – Tørrede:		
ex 0408 91 80	– – – Egnet til menneskeføde:		
	usødede	01	75,00
0408 99	– – I andre tilfælde:		
ex 0408 99 80	– – – Egnet til menneskeføde:		
	usødede	01	19,00

⁽¹⁾ Bestemmelseslandene er følgende:

01 tredjelande

02 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Tyrkiet, Hongkong SAR og Rusland

03 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan og Filippinerne

04 alle bestemmelseslande med undtagelse af Schweiz og bestemmelseslandene nævnt under 02 og 03.

⁽²⁾ Med virkning fra den 1. juli 2003 finder disse satser ikke anvendelse ved udførsel til Estland, Letland, Litauen, Slovakiet, Slovenien eller Tjekkiet af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I, og ved udførsel til Ungarn af de varer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 999/2003. Med virkning fra den 1. november 2003 finder disse stater ikke anvendelse ved udførsel til Malta af varer, som ikke er omfattet af traktatens bilag I.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1940/2003
af 30. oktober 2003
om indstilling af fiskeri efter orange savbug fra fartøjer, der fører fransk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2340/2002 af 16. december 2002 om fastsættelse af fiskerimulighederne for dybhavsbestande for 2003-2004 ⁽³⁾ fastsættes der kvoter for orange savbug for 2003.
- (2) For at sikre, at bestemmelserne for kvantitativ begrænsning af fangsterne af kvoterede bestande overholdes, må Kommissionen fastsætte den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have nået et sådant omfang, at den tildelte kvote er opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter orange savbug fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, i ICES-underområde VI (EF-farvande og farvande, der ikke hører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2003 er opbrugt.

Frankrig har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 20. oktober 2003. Derfor bør Kommissionen også vælge denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter orange savbug fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, i ICES-underområde VI (EF-farvande og farvande, der ikke hører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) må antages at have nået et sådant omfang, at Frankrigs kvote for 2003 er opbrugt.

Fiskeri efter orange savbug fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, i ICES-underområde VI (EF-farvande og farvande, der ikke hører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) er forbudt, og det samme gælder opbevaring om bord, omladning og landing af fisk fra ovennævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 20. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/100/EF

af 31. oktober 2003

om ændring af bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/32/EF om uønskede stoffer i foderstoffer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/32/EF af 7. maj 2002 om uønskede stoffer i foderstoffer ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens direktiv 2003/57/EF ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til direktiv 2002/32/EF er det forbudt at anvende produkter bestemt til foder med et indhold af uønskede stoffer, der overstiger de maksimumsindhold, der er fastsat i nævnte direktivs bilag I.

(2) Da direktiv 2002/32/EF blev vedtaget, blev der fremsat erklæring om, at bestemmelserne i bilag I ville blive taget op til fornyet behandling på grundlag af ajourførte videnskabelige risikovurderinger og under hensyntagen til forbuddet mod at fortynde kontaminerede produkter bestemt til foder, som ikke overholder bestemmelserne.

(3) Kommissionen anmodede derfor Den Videnskabelige Komité for Foder om hurtigst muligt at udarbejde sådanne ajourførte videnskabelige risikovurderinger. Den Videnskabelige Komité for Foder vedtog den 20. februar 2003 en udtalelse om uønskede stoffer i foderstoffer, som blev opdateret den 25. april 2003. Udtalelsen giver en samlet oversigt over de risici for dyrs og menneskers sundhed, der kan forårsages af forekomst af forskellige uønskede stoffer i foderstoffer.

(4) Den Videnskabelige Komité for Foder erkendte dog, at det er nødvendigt med yderligere detaljerede risikovurderinger, for at man kan tage hele bilag I til direktiv 2002/32/EF op til fornyet behandling. I maj 2003 overgik Europa-Kommissionens ansvar for den videnskabelige vurdering af spørgsmål vedrørende fødevarer- og foder-sikkerhed til Den Europæiske Fødevarer-sikkerhedsautoritet (EFSA). EFSA er blevet anmodet om at gennemføre de pågældende detaljerede risikovurderinger.

(5) Det er i mellemtiden blevet påpeget, at leverancerne af visse essentielle, værdifulde fodermidler kunne komme i fare, da indholdet af et uønsket stof i visse fodermidler som følge af normal baggrundsforurening ligger nær ved eller overskrider det maksimumsindhold, der er fastsat i bilag I til direktiv 2002/32/EF. Man har desuden konstateret nogle inkonsekvenser i bilagets bestemmelser.

(6) Bilaget bør derfor ændres midlertidigt, indtil de detaljerede videnskabelige risikovurderinger foreligger, hvorved der opretholdes et højt niveau for beskyttelsen af menneskers og dyrs sundhed og af miljøet.

(7) Med henblik på at opretholde dette høje niveau for beskyttelsen af menneskers og dyrs sundhed og af miljøet erkendes det, at hvis dyr fodres direkte med fodermidler, eller hvis der anvendes tilskudsfoder, bør anvendelse heraf i den daglige ration ikke medføre, at dyret udsættes for en eksponering af et uønsket stof, der er større end de tilsvarende maksimumsgrænser for eksponering, der gælder, hvis der udelukkende anvendes fuldfoder i den daglige ration.

(8) Den Videnskabelige Komité for Foder bekræfter, at organiske former af arsen kun er toksiske i begrænset omfang. Bestemmelsen af det samlede arsenindhold i foderstoffer afspejler måske derfor ikke altid nøjagtigt risikoen ved de uorganiske former. Man kan imidlertid kun skelne mellem de organiske og de uorganiske former for arsen ved en kompleks analysemetode, som ikke umiddelbart kan anvendes som led i offentlig kontrol. Maksimumsindholdet bør derfor henvise til det samlede arsenindhold, samtidig med at der evt. kan kræves en mere detaljeret analyse, navnlig ved forekomst af *Hizikia fusiforme*. Så længe der ikke findes en fælleskabsmetode til bestemmelse af det samlede arsenindhold, er det nødvendigt at godtgøre, at den anvendte procedure for behandling af prøven og den anvendte analysemetode fungerer tilfredsstillende, ved at der anvendes certificerede referencematerialer, som indeholder en betydelig andel af organiske former af arsen.

(9) Det er desuden nødvendigt at tage hensyn til, at over 95 % af det arsen, der forekommer i fodermidler af marin oprindelse, er i de mindre toksiske organiske former, og til ny udvikling i sammensætningen af fiskefoder, hvori indgår højere andele af fiskeolie og fiskemel.

(10) De nuværende maksimumsindhold, der gælder for arsen, bly og fluor i visse mineralske fodermidler, afspejler ikke omfanget af den aktuelle normale baggrundsforurening. Da disse uønskede stoffer i mineralske foderstoffer har lav biotilgængelighed, bør det sikres, at disse essentielle, værdifulde fodermidler kan leveres uden at true dyrs og menneskers sundhed eller miljøet.

⁽¹⁾ EFT L 140 af 30.5.2002, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 151 af 19.6.2003, s. 38.

- (11) Aflatoksin B1 er et genotoksisk karcinogent stof, der kan påvises i mælk i form af metabolitten aflatoksin M1. Maksimumsindholdet af aflatoksin bør bibeholdes så lavt, som det med rimelighed er muligt, for at beskytte folkesundheden. Korrekt håndtering og tørringspraksis kan holde aflatoksinindholdet i de forskellige fodermidler lavt, og der findes effektive dekontamineringsprocedurer, der kan nedbringe indholdet af aflatoksin B1. Maksimumsindholdet af aflatoksin B1 bør være det samme for alle fodermidler.
- (12) Hele bomuldsfrø har som en naturlig bestanddel et højt indhold af fri gossypol. Der bør derfor fastsættes specifikke grænseværdier for fri gossypol i hele bomuldsfrø.
- (13) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I til direktiv 2002/32/EF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest 12 måneder efter ikrafttrædelsen. De meddeler straks

Kommissionen teksten til disse bestemmelser og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. Medlemsstaterne fastlægger reglerne for denne henvisning.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

I bilag I til direktiv 2002/32/EF foretages følgende ændringer:

1) Punkt 1, 2 og 3 affattes således:

Uønskede stoffer	Produkter til foderbrug	Maksimumsindhold i mg/kg (ppm) foderstof, beregnet ved et vandindhold på 12 %
(1)	(2)	(3)
»1. Arsen ⁽⁸⁾	Fodermidler, undtagen:	2
	— mel af græs, mel af tørret lucerne og tørret kløver samt tørrede sukkerroesnitte og tørrede melasserede sukkerroesnitte	4
	— palmekage	4 ⁽⁹⁾
	— fosfater og kulsur algekalk	10
	— calciumcarbonat	15
	— magnesiumoxid	20
	— foderstoffer fremstillet ved forarbejdning af fisk eller andre havdyr	15 ⁽⁹⁾
	— mel af tang og fodermidler fremstillet af tang	40 ⁽⁹⁾
	Fuldfoder, undtagen:	2
	— fuldfoder til fisk og fuldfoder til pelsdyr	6 ⁽⁹⁾
	Tilskudsfoder, undtagen:	4
	— mineralske foderstoffer	12
2. Bly	Fodermidler, undtagen:	10
	— grønfoder	40
	— fosfater og kulsur algekalk	15
	— calciumcarbonat	20
	— gær	5
	Fuldfoder	5
	Tilskudsfoder, undtagen:	10
3. Fluor	— mineralske foderstoffer	15
	Fodermidler, undtagen:	150
	— animalske foderstoffer, undtagen marine krebsdyr, f.eks. krill	500
	— fosfater og marine krebsdyr, f.eks. krill	2 000
	— calciumcarbonat	350
	— magnesiumoxid	600
	— kulsur algekalk	1 000
	Fuldfoder, undtagen:	150
	— fuldfoder til kvæg, får og geder:	
	— lakterende	30
	— andre	50

Uønskede stoffer	Produkter til foderbrug	Maksimumsindhold i mg/kg (ppm) foderstof, beregnet ved et vandindhold på 12 %
(1)	(2)	(3)
	— fuldfoder til svin	100
	— fuldfoder til fjerkræ	350
	— fuldfoder til daggamle kyllinger	250
	Mineralske foderblandinger til kvæg, får og geder	2 000 ⁽¹⁾
	Andet tilskudsfoder	125 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Medlemsstaterne kan også fastsætte et maksimumsindhold af fluor på 1,25 % af fosfatindholdet.

⁽²⁾ Fluorindhold pr. 1 % fosfor.

⁽³⁾ Maksimumsindholdet henviser til det samlede arsenindhold.

⁽⁹⁾ Den ansvarlige virksomhedsleder skal efter anmodning fra de kompetente myndigheder gennemføre en analyse med henblik på at godtgøre, at indholdet af uorganisk arsen er mindre end 2 ppm. En sådan analyse er særlig vigtig i forbindelse med tangarten *Hizikia fusiforme*.

2) Punkt 7 affattes således:

Uønskede stoffer	Produkter til foderbrug	Maksimumsindhold i mg/kg (ppm) foderstof, beregnet ved et vandindhold på 12 %
(1)	(2)	(3)
»7. Aflatoksin B ₁	Alle fodermidler	0,02
	Fuldfoder til kvæg, får og geder, undtagen:	0,02
	— fuldfoder til dyr, der anvendes til mælkeproduktion	0,005
	— fuldfoder til kalve og lam	0,01
	Fuldfoder til svin og fjerkræ (undtagen unge dyr)	0,02
	Andet fuldfoder	0,01
	Tilskudsfoder til kvæg, får og geder (undtagen tilskudsfoder til dyr, der anvendes til mælkeproduktion, samt kalve og lam)	0,02
	Tilskudsfoder til svin og fjerkræ (undtagen unge dyr)	0,02
	Andet tilskudsfoder	0,005«

3) Punkt 9 affattes således:

Uønskede stoffer	Produkter til foderbrug	Maksimumsindhold i mg/kg (ppm) foderstof, beregnet ved et vandindhold på 12 %
(1)	(2)	(3)
»9. Fri gossypol	Fodermidler, undtagen:	20
	— bomuldsfrø	5 000
	— bomuldsfrøkager og bomuldsfrømel	1 200
	Fuldfoder, undtagen:	20
	— fuldfoder til kvæg, får og geder	500
	— fuldfoder til fjerkræ (undtagen æglæggende høns) og kalve	100
	— fuldfoder til kaniner og svin (undtagen smågrise)	60«

4) Punkt 22 affattes således:

Uønskede stoffer	Produkter til foderbrug	Maksimums- indhold i mg/ kg (ppm) foderstof, beregnet ved et vandind- hold på 12 %
(1)	(2)	(3)
»22. Endosulfan (summen af alfa- og beta-isomerer og af endosulfan- sulfat, udtrykt som endosulfan)	Alle foderstoffer, undtagen: — majs og biprodukter fra fremstillingen heraf — oliefrø og biprodukter fra fremstillingen heraf — fuldfoder til fisk	0,1 0,2 0,5 0,005«

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. oktober 2003

om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af dyretarme fra tredjelande

(meddelt under nummer K(2003) 3988)

(EØS-relevant tekst)

(2003/779/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2003/721/EF ⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 2, litra a) og c), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens beslutning 94/187/EF af 18. marts 1994 om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af dyretarme fra tredjelande ⁽³⁾ er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder ⁽⁴⁾. Beslutningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
- (2) Kapitel 2 i bilag I til direktiv 92/118/EØF tillader indførsel fra tredjelande af dyretarme, som har undergået en nærmere fastsat behandling.
- (3) Det er nødvendigt at fastsætte dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser for udstedelse af sundhedscertifikat for at garantere, at den foreskrevne behandling af tarmene har fundet sted.
- (4) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne tillader indførsel af dyretarme fra tredjelande, hvis de er ledsaget af et sundhedscertifikat, som vist i bilag I, bestående af et enkelt ark og udfyldt på mindst et af de officielle sprog i den medlemsstat, der foretager kontrollen ved indførsel.

Artikel 2

Beslutning 94/187/EF ophæves.

Henvisninger til den ophævede beslutning gælder som henvisninger til nærværende beslutning og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 260 af 11.10.2003, s. 21.

⁽³⁾ EFT L 89 af 6.4.1994, s. 18.

⁽⁴⁾ Jf. bilag II.

BILAG I

SUNDHEDSCERTIFIKAT

vedrørende husdyrs sundhedstilstand for dyretarme, som sendes til Det Europæiske Fællesskab

Oplysning til importøren : Dette certifikat er kun bestemt til veterinærformål og skal ledsage sendingen, indtil den når frem til grænsekontrolstedet.

Bestemmelsesland:

Hygiejncertifikatets referencenummer:.....

Udførselsland:

Ministerium:.....

Kontor:

I. Identifikation af tarmene

Tarme af
(dyreart)

Emballagens art:

Antal kolli:

Nettovægt:

II. Tarmenes oprindelse

Den/de registrerede virksomheds/ers adresse og veterinære kontrolnummer/re :

.....

.....

III. Tarmenes forsendelse

Tarmene afsenders fra
(afsendelsesland)

til
(bestemmelsesland)

med følgende transportmidler:

Seglets nummer ⁽¹⁾:

Afsenderens navn og adresse :

.....

Modtagers navn og adresse:

.....

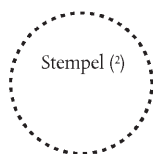
⁽¹⁾ Kan udelades.

IV. Erklæring

Undertegnede embedsdyrelæge bekræfter, at der for ovennævnte tarme gælder følgende:

- a) De kommer fra virksomheder, der er autoriseret af myndighederne.
- b) De er blevet rensset, skrabet og
 - saltet i 30 dage med NaCl ⁽¹⁾
 - eller
 - bleget ⁽¹⁾
 - eller
 - tørret efter skrabning ⁽¹⁾.
- c) Der er truffet alle forholdsregler for at undgå rekontaminering efter behandlingen.

Udfærdiget i , den
(Sted) (dato)



.....
(embedsdyrelægens underskrift ⁽²⁾)

.....
(navn med blokbogstaver)

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Underskriften og stemplet skal have en anden farve end påtrykkets.

BILAG II

Ophævet beslutning med ændringer

Beslutning 94/187/EF	(EFT L 89 af 6.4.1994, s. 18)
Beslutning 94/461/EF, kun artikel 2	(EFT L 189 af 23.7.1994, s. 88)
Beslutning 94/775/EF, kun artikel 2	(EFT L 310 af 3.12.1994, s. 77)
Beslutning 95/88/EF, kun artikel 1	(EFT L 69 af 29.3.1995, s. 45)
Beslutning 95/230/EF, kun artikel 1	(EFT L 154 af 5.7.1995, s. 19)
Beslutning 96/106/EF, kun artikel 1	(EFT L 24 af 31.1.1996, s. 34)

BILAG III

SAMMENLIGNINGSTABEL

Beslutning 94/187/EF	Nærværende beslutning
Artikel 1	Artikel 1
–	Artikel 2
Artikel 2	–
Artikel 3	Artikel 3
Bilag	Bilag I
–	Bilag II
–	Bilag III

KONFERENCE MELLEM REGERINGSREPRÆSENTANTER FRA MEDLEMSSTATERNE

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER af 23. oktober 2003

om udnævnelse af en dommer ved De Europæiske Fællesskabers Domstol

(2003/780/EF, Euratom)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABERS MEDLEMSSTATER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske
Fællesskab, særlig artikel 223,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske
Atomenergifællesskab, særlig artikel 139,

og ud fra følgende betragtning:

I henhold til artikel 5 og 7 i protokollen vedrørende statuten
for Domstolen, og efter at David EDWARD er fratrådt, skal der
udnævnes en dommer for resten af David EDWARD's embedsperi-
ode —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Konrad SCHIEMANN udnævnes herved til dommer ved De Euro-
pæiske Fællesskabers Domstol for perioden fra den 1. januar
2004 til den 6. oktober 2006.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2003.

U. VATTANI
Formand

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2003/781/FUSP

af 29. september 2003

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til formandskabets henstilling, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 27. januar 2003 vedtog Rådet fælles aktion 2003/92/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽¹⁾.
- (2) Ifølge artikel 8 i den fælles aktion skal detaljerede ordninger vedrørende tredjelandes deltagelse fastlægges i en aftale i overensstemmelse med traktatens artikel 24.
- (3) I forlængelse af Rådets afgørelse af 18. marts 2003, der bemyndigede generalsekretæren/den højtstående repræsentant til at indlede forhandlinger, har generalsekretæren/den højtstående repræsentant ført forhandlinger om en aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.
- (4) Denne aftale bør godkendes —

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 34 af 11.2.2003, s. 26.

OVERSÆTTELSE

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Polen om polske væbnede styrkers deltagelse i de EU-ledede styrker (EUS) i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

DEN EUROPÆISKE UNION

på den ene side, og

REPUBLIKKEN POLEN

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TAGER HENSYN TIL

- (1) Rådets vedtagelse af fælles aktion 2003/92/FUSP af 27. januar 2003 om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien
- (2) opfordringen til Republikken Polen om at deltage i den EU-ledede operation
- (3) den vellykkede fuldendelse af styrkeopbygningsprocessen og anbefalingen fra operationens øverstbefalende og EU's Militærkomité om at godkende polske styrkers deltagelse i den EU-ledede operation
- (4) Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse af 11. marts 2003 om accept af Republikken Polens bidrag til den EU-ledede operation
- (5) brevvekslingen mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering og generalsekretæren/den højtstående repræsentant om, hvordan operationen skal forløbe
- (6) den aftale, der blev indgået den 21. marts 2003 mellem EU og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering om EUS' og EUS-personnellets status,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Ramme**

I henhold til afgørelse truffet af Republikken Polens præsident den 28. marts 2003 om anvendelse af et polsk troppekontingent i EU's militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien tilslutter Republikken Polen sig bestemmelserne i fælles aktion 2003/92/FUSP om EU's styrke i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der blev vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union den 27. januar 2003, i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende artikler.

*Artikel 2***Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) »Operation Concordia«: Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, jf. Rådets fælles aktion 2003/92/FUSP.
- b) »EU-ledede styrker« (EUS): EU's militære hovedkvarterer, de konstituerende nationale enheder/elementer, der bidrager til Operation Concordia, samt disses materiel og transportmidler.

c) »EUS-personel«: civilt og militært personel under EUS.

d) »mekanisme«: den operative finansieringsmekanisme, som oprettet ved Rådets afgørelse af 27. januar 2003, der skal finansiere de fælles udgifter til EU's militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

e) »deltagende stater«: medlemsstater, der anvender fælles aktion 2003/92/FUSP, og tredjelande, der deltager i Operation Concordia ved at stille styrker, personel eller materiel til rådighed.

f) »fælles kravskommission«: den fælles kravskommission, der er nedsat i henhold til artikel 13 i aftalen af 21. marts 2003 mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

*Artikel 3***Deltagelse i operationen**

1. Republikken Polen deltager i Operation Concordia med polske væbnede styrker. Der etableres om nødvendigt en rotationsordning for det udstationerede personel.

2. Republikken Polen sikrer, at dens styrker og personel varetager deres opgave i overensstemmelse med bestemmelserne i fælles aktion 2003/92/FUSP, operationsplanen og gennemførelsesbestemmelserne.

3. Republikken Polen underretter den øverstbefalende for EU's operation, den øverstbefalende for EU-styrkerne og EU's Militærstab om eventuelle ændringer i sin deltagelse i Operation Concordia.

Artikel 4

Status

1. Status for Republikken Polens styrker og deres personel, der deltager i Operation Concordia, er underlagt aftalen af 21. marts 2003 mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker i Makedonien, som udgør et bilag til denne aftale, samt gennemførelsesarrangementerne hertil.

2. Status for Republikken Polens styrker og deres personel, der er udstationeret ved hovedkvarterer eller kommandoelementer uden for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, er underlagt arrangementer mellem de pågældende hovedkvarterer og kommandoelementer og Republikken Polens relevante myndigheder.

Artikel 5

Kommandovej

1. Republikken Polens deltagelse i Operation Concordia berører ikke Den Europæiske Unions beslutningsautonomi.

2. Styrker og personel, der er udpeget af Republikken Polen, er underlagt deres nationale myndigheders fulde kommando.

3. Republikken Polens nationale myndigheder overdrager operativ kontrol (OPCON) af styrker og personel, der er udpeget af Republikken Polen, til EU-operationens øverstbefalende. Operationens øverstbefalende kan delegere sin myndighed.

4. Republikken Polen har samme rettigheder og forpligtelser i den daglige ledelse af Operation Concordia som de deltagende medlemsstater i henhold til fælles aktion 2003/92/FUSP, artikel 8, stk. 4, og Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse FYROM/01/03 om nedsættelse af en bidragyderkomité.

5. Republikken Polen har jurisdiktion over sine styrker og deres personel. Operationens øverstbefalende og styrkens øverstbefalende kan på ethvert tidspunkt kræve, at det polske personel trækkes tilbage.

6. Polen udpeger en højtstående militær repræsentant til at repræsentere sit nationale kontingent i EUS. Den højtstående militære repræsentant rådfører sig med EU-styrkernes øverstbefalende om alle forhold i forbindelse med Operation Concordia og er ansvarlig for den daglige disciplin i det polske kontingent.

Artikel 6

Klassificerede oplysninger

Republikken Polen træffer passende foranstaltninger til at sikre, at dens styrker og deres personel ved behandling af EU-klassificerede oplysninger overholder Rådet for Den Europæiske Unions sikkerhedsforskrifter, jf. Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001⁽¹⁾, og supplerende retningslinjer, som operationens øverstbefalende måtte udstede.

Artikel 7

Finansielle aspekter

1. Republikken Polen afholder alle udgifter i forbindelse med sin deltagelse i Operation Concordia, medmindre udgifterne afholdes i fællesskab, således som det er fastlagt i driftsbudgettet for operationen, jf. dog artikel 8.

2. Hvis den fælles kravskommission beslutter at yde skadeserstatning til fysiske eller juridiske personer fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, betaler Republikken Polen for disse skader, hvis dens personel eller aktiver har forvoldt død, tilskadekomst, skade eller tab, medmindre mekanismen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 3, i Rådets afgørelse om oprettelse af mekanismen beslutter at yde erstatning for sådanne skader.

Artikel 8

Bidrag til de fælles udgifter

1. Republikken Polen bidrager til de fælles udgifter ved Operation Concordia med et beløb på 160 981,90 EUR for seks måneder ad gangen.

2. Der aftales et arrangement mellem administratoren af mekanismen som oprettet ved Rådets afgørelse af 27. januar 2003 med henblik på finansiering af de fælles udgifter til operationen og Republikken Polens nationale myndighed. Dette arrangement skal indeholde bestemmelser om følgende:

- a) ordninger for betaling og forvaltning af det finansielle bidrag
- b) verifikationsordninger, der omfatter kontrol med og revision af det finansielle bidrag, hvor det måtte være påkrævet.

3. Republikken Polen deponerer sit bidrag til de fælles udgifter ved Operation Concordia på en bankkonto, som mekanismens administrator anviser den pågældende stat.

Artikel 9

Manglende overholdelse

Overholder en af parterne ikke sine forpligtelser under denne aftale, har den anden part ret til med en måneds varsel at opsiges aftalen.

⁽¹⁾ EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1.

*Artikel 10***Ikrafttræden**

Denne aftale træder i kraft ved undertegnelsen.

Den forbliver i kraft, så længe Republikken Polen bidrager til operationen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. oktober 2003 på engelsk i fire eksemplarer.

På Den Europæiske Unions vegne

På Republikken Polens vegne

BILAG

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om status for de EU-ledede styrker i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien ⁽¹⁾

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »EU«,

på den ene side, og

DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN, i det følgende benævnt »værtsparten«,

på den anden side,

i det følgende tilsammen benævnt »parterne«,

ER UNDER HENSYN TIL

- invitationen fra værtspartens præsident af 17. januar 2003 og det svar, som generalsekretæren/den højtstående repræsentant for EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik gav herpå den 28. januar 2003
- skrivelserne fra værtspartens præsident og generalsekretæren/den højtstående repræsentant
- Rådets vedtagelse den 27. januar 2003 af fælles aktion 2003/92/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation i værtsparten
- undertegnelsen af en stabiliserings- og associeringsaftale mellem værtsparten og De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater den 9. april 2001 i Luxembourg
- værtspartens ønske om at fremme stabiliteten ved at bidrage til yderligere integration af værtsparten i forhold til Den Europæiske Union
- EU's vilje til yderligere at styrke indsatsen, herunder ved hjælp af den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik instrumenter, til støtte for værtspartens tilnærmelse til Den Europæiske Union
- det fælles ønske om, at værtsparten indgår i en region med fredelige velstående lande, der arbejder tæt sammen, og med henblik på yderligere integration i forhold til Den Europæiske Union
- at formålet med de privilegier og immuniteter, der er omhandlet i aftalen, ikke er at stille enkeltpersoner bedre, men at sikre, at EU's operation fungerer effektivt,

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

- c) »EU-ledede styrker (EUS)«: EU's militære hovedkvarterer og de nationale enheder/elementer, der bidrager til operationen, samt disses aktiver og transportmidler.

Anvendelsesområde og definitioner

1. Bestemmelserne i denne aftale finder anvendelse på de EU-ledede styrker og de EU-ledede styrkers personel.

- d) »Operation«: forberedelse, fastlæggelse, gennemførelse og opretholdelse af en mission, der skal bidrage til at skabe en stabil og sikker situation, navnlig i de tidligere kriseområder.

2. Denne aftales bestemmelser finder kun anvendelse på værtspartens område.

- e) »EUS' øverstbefalende«: den øverstbefalende for EU-styrkerne i Skopje.

3. I denne aftale forstås ved:

a) »Regering«: værtspartens regering.

b) »Område«: værtspartens område.

- f) »EU's militære hovedkvarterer«: militære hovedkvarterer og dele heraf, uanset disses placering, som er under kommando af EU-officerer, der har den militære kommando og ledelse af operationen.

⁽¹⁾ Aftale offentliggjort i EUT L 82 af 29.3.2003, s. 46.

- g) »Nationale elementer/enheder«: enheder og elementer, som tilhører Den Europæiske Unions medlemsstater og andre stater, der deltager i operationen.
- h) »EUS-personel«: civilt og militært personel, som er udstationeret ved de EU-ledede styrker, og som, medmindre andet er bestemt i aftalen, befinder sig på værtspartens område, dog ikke lokalt ansat personale, herunder kontrahenter.
- i) »Faciliteter«: alle bygninger og områder, der er nødvendige for EUS samt for indkvartering af EUS' personel.
- j) »Kompetente myndigheder«: myndigheder, der i henhold til værtspartens lovgivning har kompetence med hensyn til bestemte spørgsmål.

Artikel 2

Almindelige bestemmelser

EUS skal overholde værtspartens love og forskrifter og afstå fra enhver handling eller aktivitet, der er uforenelig med operationens upartiske og internationale karakter.

EUS underretter værtspartens regering om placeringen af dens hovedkvarterer, navnet på EUS' øverstbefalende og størrelsen af det samlede EUS-personel.

EUS underretter regelmæssigt og i tide værtspartens regering om størrelsen, navnene, militær rang og nationalitet på det personel, der er stationeret på værtspartens område.

Artikel 3

Identifikation

1. EUS' personel udstyres med et EUS-identitetskort, som det altid skal bære på sig. Værtspartens regering modtager en model af EUS-identitetskortet.
2. EUS' køretøjer og andre transportmidler skal være forsynet med et EUS-kendingsmærke, som meddeles værtspartens relevante myndigheder.
3. EUS kan føre Den Europæiske Unions flag alene eller sammen med værtspartens flag.
4. EUS kan på sine bygninger, køretøjer og transportmidler anvende sine mærker, som f.eks. våbenskjold, navn og officielle symboler. Der skal på EUS-personellets uniformer bæres et særligt EUS-emblem.
5. Det officielle navneskilt på EUS' bygninger skal være affattet på værtspartens officielle sprog med skrifttyper af samme størrelse som det eller de EUS-relevante sprog.

Artikel 4

Grænsepassage, bevægelser og tilstedeværelse på værtspartens område

1. EUS-personel, -aktiver og -transportmidler skal passere værtspartens grænse ved officielle grænseovergangssteder og ad internationale luftkorridorer.

2. EUS-personel kan kun indrejse på værtspartens område på grundlag af det i artikel 3 omhandlede identitetskort eller, ved første indrejse, en individuel eller kollektiv marchordre eller gyldig rejselegitimation. De er undtaget fra pas- og visumregler samt kontrol ved ind- og udrejse.

3. EUS-personel er undtaget fra værtspartens regler for registrering af og kontrol med udlændinge, men anses ikke for at opnå nogen ret til varigt ophold eller bopæl på værtspartens område.

4. EUS forelægger en fritagelsesattest ledsaget af en materiel-fortegnelse over EUS-aktiver og -transportmidler, der til støtte for operationen føres ind i, gennem eller ud af værtspartens område. De er fritaget for enhver anden tolldokumentation samt for kontrol. En genpart af attesten sendes til de kompetente myndigheder ved indførsel i eller udførsel fra værtspartens område. Attestens udformning aftales mellem EUS og værtspartens kompetente myndigheder.

5. EUS-personel kan føre motorkøretøjer på værtspartens område, hvis det har gyldigt nationalt, internationalt eller militært kørekort. EUS sender værtsparten en fortegnelse over motorkøretøjer, der anvendes af EUS på værtspartens område, med identifikations- og nummerpladeoplysninger.

6. Værtsparten sikrer EUS og EUS' personel bevægelses- og rejsefrihed på sit område.

7. Organiserede større bevægelser af EUS-personel, -udstyr og -køretøjer via lufthavne eller ad jernbane eller vej, der anvendes til almindelig trafik på værtspartens område, meddeles på forhånd til og koordineres med den fælles koordinationsgruppe, der er nedsat i henhold til artikel 13.

8. EUS kan til operationsformål benytte offentlige veje, broer og lufthavne uden betaling af afgifter, gebyrer, vejafgifter, skatter og lignende. EUS er ikke fritaget for at betale rimelige takster for bestilte og modtagne ydelser på samme betingelser som dem, der gælder for værtspartens væbnede styrker.

Artikel 5

EUS' privilegier og immuniteter

1. EUS' områder og kvarterer er ukrænkelige. Værtpartens repræsentanter har kun adgang til dem med tilladelse fra EUS' øverstbefalende.
2. EUS' områder og kvarterer, disses inventar og andre aktiver samt transportmidler nyder immunitet med hensyn til ransagning, rekvisition, arrest eller tvangsfuldbyrdelse.
3. EUS' arkiver og dokumenter er ukrænkelige på et hvilket som helst tidspunkt, og uanset hvor de end måtte befinde sig.
4. EUS' korrespondance indrømmes samme status som den, officiel korrespondance har i henhold til Wienerkonventionen af 18. april 1961 om diplomatiske forbindelser.
5. For importerede varer og tjenesteydelser og for så vidt angår EUS' områder og kvarterer, når disse er til brug for operationen, er EUS fritaget for alle nationale og kommunale skatter og afgifter samt gebyrer af lignende art.
6. For varer og tjenesteydelser, der købes på det indenlandske marked, når disse er til brug for operationen, godtgør værtpartens EUS alle nationale og kommunale skatter og afgifter, herunder moms, samt gebyrer af lignende art i henhold til værtpartens lovgivning.
7. Værtparten tillader indførsel af genstande til brug for operationen og fritager disse for told, skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og fragtydelser samt tilsvarende ydelser.

Artikel 6

EUS-personels privilegier og immuniteter

1. EUS' personel indrømmes vilkår, herunder privilegier og immuniteter, svarende til dem, som diplomatiske repræsentanter nyder i henhold til Wienerkonventionen af 18. april 1961 om diplomatiske forbindelser.
2. EUS' personel har ret til uden afgifter eller andre restriktioner at købe og/eller indføre varer til personlig brug og til at udføre sådanne varer. For varer og tjenesteydelser, der købes på det indenlandske marked, godtgør værtparten moms og skatter i henhold til værtpartens lovgivning.

Artikel 7

Uniform og våben

1. EUS bærer uniform efter EUS' øverstbefalendes regler.
2. Militært EUS-personel må bære våben og ammunition på betingelse af, at de har bemyndigelse til det gennem deres ordrer.

Artikel 8

Værtpartens støtte og indgåelse af kontrakter

1. Værtparten bistår på anmodning EUS med at finde egnede faciliteter.
2. Værtparten stiller gratis egne faciliteter til rådighed, hvis de er nødvendige og tilgængelige.
3. Værtparten bistår og støtter, så vidt dens midler og kapacitet rækker, forberedelsen, fastlæggelsen, gennemførelsen og opretholdelsen af operationen. Bistanden og støtten fra værtparten til operationen ydes på samme betingelser som til værtpartens væbnede styrker.
4. EUS vil i videst muligt omfang bestræbe sig på at indgå kontrakter om tjenesteydelser, varer og personel lokalt med forbehold af de krav, som operationen stiller.

Artikel 9

Beskyttelse af miljø og kulturarv

1. EUS vil i samråd med værtparten og med forbehold af de krav, som operationen stiller, overholde værtpartens internationale konventioner og love med hensyn til beskyttelse af miljøet (luft, vand, jord), affaldshåndtering, forebyggelse af skadelig støj, beskyttelse mod stråling (ioniserende og ikke-ioniserende), naturbeskyttelse, naturarv, beskyttet naturarv samt bæredygtig anvendelse af naturressourcer.
2. EUS vil i samråd med værtparten og med forbehold af de krav, som operationen stiller, overholde værtpartens internationale konventioner og love med hensyn til beskyttelse af kulturarv og kulturværdier.

Artikel 10

EUS-personel, der er afgået ved døden

1. EUS' øverstbefalende har ret til at forestå og træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til hjemsendelse af EUS-personel, der er afgået ved døden, samt den pågældende persons personlige ejendele.
2. Der foretages ikke obduktion af EUS-medlemmer uden den pågældende stats samtykke og overværelse af en repræsentant for EUS og/eller den pågældende stat.

Artikel 11

Militærpoliti og gensidig bistand

EUS' øverstbefalende kan oprette en militærpolitienhed til opretholdelse af ro og orden på EUS' område.

Uden for disse områder kan militærpolitienheden i samråd og samarbejde med værtpartens militærpoliti eller politi træffe foranstaltninger til opretholdelse af god orden og disciplin blandt EUS-personellet.

Artikel 12

Kommunikation

1. EUS har ret til at installere og drive radiosende- og modtageanlæg samt satellitsystemer, idet de bruger de dertil egnede frekvenser, med forbehold af arrangementerne i artikel 16.
2. EUS har ret til ubegrænset radio- (herunder satellitradio, bærbar eller håndholdt radio-), telefon-, telegraf-, fax- og anden kommunikation samt til at installere de nødvendige anlæg til opretholdelse af sådan kommunikation på og mellem EUS-områder, herunder trækning af kabler og jordledninger til brug for operationen i samråd med værtsparten.

Artikel 13

Erstatningskrav for død, personskade, tingsskade eller tab

1. Erstatningskrav som følge af aktiviteter i forbindelse med borgerlige uroligheder, beskyttelse af EUS eller i forbindelse med operationel nødvendighed kan ikke give anledning til nogen godtgørelse fra medlemsstaterne eller andre stater, der deltager i operationen, eller fra den operative finansieringsmekanisme, der er etableret ved Rådets afgørelse af 27. januar 2003 med henblik på finansiering af de fælles udgifter til operationen.
2. Alle andre krav behandles af en fælles kravskommission, der er nedsat af den i artikel 14 omhandlede fælles koordinationsgruppe, og som består af repræsentanter for EUS og værtspartens kompetente myndigheder. Erstatningskrav afgøres med den pågældende stats eller finansieringsmekanismens forudgående samtykke.

Artikel 14

Forbindelser og tvister

1. Alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, drøftes af en fælles koordinationsgruppe. Denne gruppe består af repræsentanter for EUS og værtspartens kompetente myndigheder.
2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale mellem værtspartens og EU's repræsentanter med diplomatiske midler.

Artikel 15

Andre bestemmelser

1. Når der i denne aftale henvises til EUS' og EUS-personellets privilegier, immuniteter og rettigheder, er værtspartens regering ansvarlig for, at dennes lokale myndigheder implementerer og overholder sådanne privilegier, immuniteter og rettigheder.

2. Intet i denne aftale tilsigter eller kan anses for at fravige rettigheder, som en EU-medlemsstat eller enhver anden stat, der bidrager til EUS eller EUS' personel, har ifølge andre aftaler.

3. Værtsparten accepterer, at EUS, når det er hensigtsmæssigt, kan få bistand og støtte fra NATO's styrker og NATO's hovedkvarter i Skopje, hvis etablering og status er fastlagt i brevvekslingen af 18. maj 2001 mellem Den Nordatlantiske Traktats Organisation og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering om status for HQ KFOR REAR og KFOR-personel, der er fast stationeret eller midlertidigt opholder sig på Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens område, herunder, når det er hensigtsmæssigt, brug af officielle dokumenter, formularer og procedurer, der er aftalt mellem NATO/KFOR og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens myndigheder til dette formål.

Artikel 16

Gennemførelsesbestemmelser

Med henblik på gennemførelsen af denne aftale vil operationelle, administrative og tekniske spørgsmål blive behandlet i separate arrangementer, som skal indgås mellem EUS' øverstbefalende og værtspartens forvaltningsmyndigheder. Sådanne arrangementer kan bl.a. omfatte:

- lokalt ansattes og kontrahenters status
- besøg af embedsmænd
- kommunikations- og informationssystemer, herunder radio-kommunikationssystemer
- koordinering af informationsaktiviteter
- informationsudveksling
- alle former for lægeydelser, herunder tandlægeydelser
- miljøbeskyttelse (vild flora og fauna og natur)
- støtte fra værtslandet
- procedurer for behandling og afgørelse af erstatningskrav
- den fælles koordinationsgruppes metoder og procedurer
- transportarrangementer.

Artikel 17

Ikrafttræden og ophævelse

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne skriftligt har meddelt, at de interne krav til ikrafttrædelsen er opfyldt.
2. Denne aftale kan ændres på grundlag af en fælles skriftlig aftale mellem parterne.
3. Aftalen forbliver i kraft, indtil EUS eller alle deres nationale elementer/enheder er endeligt udrejst.
4. Denne aftale kan opsiges ved skriftlig underretning af den anden part. Opsigelsen får virkning 45 dage efter, at den anden part har modtaget meddelelsen om opsigelsen.

-
5. Ophævelsen eller opsigelsen af denne aftale berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af gennemførelsen af denne aftale forud for ophævelsen eller opsigelsen.
 6. Denne aftale er udfærdiget i to originaler på engelsk.
-

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2003/754/EF af 26. juni 2002 om en fusions forenelighed med fællesmarkedet og EØS-aftalen (Sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK))**

(Den Europæiske Unions Tidende L 282 af 30. oktober 2003)

Indholdsfortegnelsen samt side 1, titlen

i stedet for: »2003/754/EF«

læses: »2003/756/EF«.

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2003/755/EF af 17. februar 2003 om Kongeriget Belgiens støtteordning til fordel for koordinationscentre, som er hjemmehørende i Belgien

(Den Europæiske Unions Tidende L 282 af 30. oktober 2003)

Indholdsfortegnelsen samt side 25, titlen

i stedet for: »2003/755/EF«

læses: »2003/757/EF«.
